Организация Объединенных Наций S/2007/70



Совет Безопасности

Distr.: General
9 February 2007
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 8 февраля 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на резолюцию 1671 (2006), имею честь направить Вам письмо Генерального секретаря и Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза от 22 января 2007 года, препровождающее доклад об осуществлении операции Европейского союза в Демократической Республике Конго в период с 27 апреля по 30 ноября 2006 года и последующей передислокации сил (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

07-23317 (R) 120207 120207

Приложение

Письмо Генерального секретаря и Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 22 января 2007 года

В соответствии с положениями резолюции 1671 (2006) Совета Безопасности прилагаю к настоящему письму доклад об успешно завершившейся операции Европейского союза в Демократической Республике Конго. В докладе охватывается период с 27 апреля 2006 года по 30 ноября 2006 года, когда эта операция была завершена и началась последующая передислокация сил. Буду признателен Вам, если Вы препроводите этот доклад Председателю Совета Безопасности.

(*Подпись*) Хавьер **Солана**

Добавление

Доклад Генерального секретаря и Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза об операции Европейского союза в Демократической Республике Конго

I. Введение

1. В резолюции 1671 (2006) Совет Безопасности просил Европейский союз представить ему доклад об осуществлении мандата операции Европейского союза в Демократической Республике Конго. В этом докладе охватывается период с 27 апреля, когда было принято совместное решение Совета 2006/319/CFSP, по 30 ноября 2006 года, когда операция была успешно завершена и началась последующая передислокация сил.

II. История вопроса

2. 27 декабря 2005 года Организация Объединенных Наций обратилась к Европейскому союзу с просьбой оказать поддержку ее миссии в Демократической Республике Конго (МООНДРК) путем развертывания заметных и внушительных сил, которые могли бы укрепить потенциал быстрого реагирования МООНДРК в Демократической Республике Конго в период проведения выборов и сразу же после их проведения. 23 марта Совет Европейского союза согласился оказать помощь МООНДРК в тех ситуациях, которые могли бы создать угрозу избирательному процессу и в которых потенциала этой миссии было бы недостаточно.

3. В письме от 28 марта Европейский союз уведомил Генерального секретаря о своем согласии на оказание поддержки МООНДРК. После принятия резолюции 1671 (2006) Совет Европейского союза 27 апреля принял совместное решение 2006/319/CFSP о проведении военной операции Европейского союза. Цель этой военной операции состояла в том, чтобы способствовать поддержанию стабильности в ходе избирательного процесса путем выделения заметных передовых элементов и резервных сил дальнего действия, которые были призваны выполнять функции успокоения и сдерживания опосредованно — путем оказания поддержки Вооруженным силам Демократической Республики Конго и конголезской полиции — и напрямую — на основании решения применять силу в поддержку МООНДРК в ответ на просьбу Организации Объединенных Наций.

III. Политический контекст

4. В период осуществления военной операции Европейского союза и укрепления Полицейской миссии Европейского союза в Киншасе в Конго впервые за более чем 40 лет были успешно проведены демократические и транспарентные выборы. Основные события разворачивались согласно избирательному графику, а 30 июля в относительно спокойной с точки зрения безопасности обстановке состоялся первый раунд выборов.

5. После объявления результатов первого раунда президентских выборов в Киншасе 20–22 августа было отмечено обострение напряженности и произошел ряд инцидентов с применением насилия. Благодаря решительной и незамедлительной международной реакции, в частности со стороны Организации Объединенных Наций, Европейского союза и Южной Африки, удалось предотвратить дальнейшую эскалацию, чему способствовали быстрые и энергичные ответные меры, совместно принятые МООНДРК и Европейскими силами (СЕС).

6. Позднее все стороны договорились о мерах по обеспечению спокойной обстановки в Киншасе, в осуществлении которых активное участие принимали МООНДРК, СЕС и Полицейская миссия Европейского союза. Заключительный раунд выборов состоялся, как и планировалось, 29 октября, а 16 ноября были обнародованы предварительные результаты. 27 ноября Верховный суд подтвердил результаты выборов, после чего 6 декабря состоялась инаугурация президента Кабилы.

7. На протяжении всего этого периода Силам Европейского союза удавалось на политическом уровне вносить существенный вклад в поддержку избирательного процесса, опираясь на активное содействие конголезских властей, Габона и Республики Конго. Неослабная политическая приверженность Организации Объединенных Наций и Европейского союза (включая Специального представителя Европейского союза) сыграла ключевую роль в содействии налаживанию этих отношений, способствуя тем самым скоординированному политико-военному реагированию на угрозы безопасности.

IV. Операция Европейского союза в Демократической Республике Конго

8. В рамках военной операции, проводившейся Европейским союзом в поддержку МООНДРК, основное внимание уделялось обеспечению убедительного присутствия в Демократической Республике Конго, позволившего успокоить население страны и сдержать тех, кто мог бы сорвать избирательный процесс. Это присутствие, которое обеспечивали, как минимум, штаб сил и силы быстрого реагирования в Киншасе, можно было при необходимости быстро усилить за счет подразделений сил дальнего действия, базировавшихся в Габоне.

9. На подготовительном этапе тесная координация и сотрудничество с Организацией Объединенных Наций имели существенно важное значение для определения зоны ответственности и возможных действий и задач, а также для выработки требований в отношении сил дальнего действия, базировавшихся в Габоне. Последовавшая за этим своевременная отправка штабам операции вспомогательных подразделений в Габон и координация интенсивных воздушных и морских перевозок, которую осуществляла созданная Европейским союзом Группа управления движением, обеспечили плавный процесс развертывания сил. Это, в свою очередь, позволило выйти на уровень полной оперативной готовности к моменту начала избирательного процесса, как это и было предусмотрено в процессе планирования.

10. На этапе осуществления миссии сдерживающий эффект присутствия СЕС в Демократической Республике Конго внес важный вклад в ограничение числа инцидентов. Несколько раз, когда обстановка на местах в плане безопасности требовала усиления эффекта сдерживания, осуществлялась переброска дополнительных подразделений из состава сил дальнего действия, базировавшихся в Габоне. Кроме того, в целях отработки возможных операций по развертыванию, обусловленному оперативной обстановкой, и расширения географических рамок сдерживания, обеспечиваемого силами, было проведено несколько операций по развертыванию подразделений в согласованных районах задействования на территории Демократической Республики Конго.

11. Инцидент, который мог оказать наибольшее дестабилизирующее воздействие, произошел 21 августа 2006 года и был связан с нападением на резиденцию вице-президента Жан-Пьера Бембы. Меры реагирования, принятые СЕС в тесном сотрудничестве с МООНДРК, имели, как было признано, решающее значение для пресечения возможной эскалации насилия в особо чувствительный момент избирательного процесса. Это, в свою очередь, повлекло более широкие последствия для СЕС, которые своими действиями подтвердили свою беспристрастную позицию в глазах всех конголезцев, благодаря чему доверие к ним укрепилось.

12. Военная операция завершалась, а этап передислокации начался, как и планировалось, 30 ноября, когда истек мандат, предоставленный Организацией Объединенных Наций. Обстановка в плане безопасности на всем протяжении периода передислокации оставалась спокойной, благодаря чему большинство подразделений, входивших в состав сил, возвратились на свои базы к концу 2006 года.

13. На протяжении этапа передислокации и всех предшествующих этапов обеспечивался высокий уровень сотрудничества с широким кругом субъектов, не входящих в Европейский союз, и в этой связи следует особо отметить отношения с МООНДРК на театре действий. Налаживание связи взаимодействия между этими двумя силами позволило обеспечить глубокое взаимопонимание, которое имело существенно важное значение для обеспечения безупречного присутствия с учетом обстановки в плане безопасности на местах и содействия успеху операции. Другими элементами, способствовавшими успеху, были транспарентность и обмен информаций с африканскими партнерами; Африканскому союзу, Сообществу по вопросам развития стран юга Африки и Экономическому сообществу центральноафриканских государств было предложено направить офицеров связи взаимодействия с целью способствовать этому процессу.

V. Деятельность Полицейской миссии и миссии по содействию реформированию сектора безопасности

14. После 30 июня 2006 года и на тот же срок, который был определен для военной операции Европейского союза в Демократической Республике Конго, Полицейская миссия Европейского союза в Киншасе была усилена полицейской координационной группой в составе 28 человек, которая должна была оказывать поддержку подразделениям по борьбе с беспорядками в Киншасе. Это было сделано для обеспечения того, чтобы конголезская полиция могла

предпринимать более энергичные и скоординированные действия в Киншасе в случае возникновения беспорядков в ходе избирательного процесса. Полицейская координационная группа поддержки Европейского союза действовала в тесном сотрудничестве с силами, осуществлявшими военную операцию Европейского союза, и МООНДРК, в частности, осуществляя ежедневный обмен информацией по вопросам, касающимся безопасности. Она также внесла значительный вклад в содействие обеспечению безопасности в столице, особенно в тот период, когда в августе усилилась напряженность.

15. В декабре Совет Европейского союза согласился продлить срок пребывания координационной группы поддержки Полицейской миссии Европейского союза до июня 2007 года. Это позволит Полицейской миссии продолжать оказывать поддержку конголезской полиции в столице страны до завершения переходного процесса в Демократической Республике Конго.

16. В период осуществления военной операции Миссия Европейского союза по содействию реформированию сектора безопасности продолжала оказывать конголезским властям консультативную и техническую помощь по вопросам, касающимся реформирования сектора безопасности; в тот же период продолжался процесс интеграции комбатантов из состава бывших вооруженных группировок. В предстоящие месяцы эта миссия начнет уделять основное внимание вопросам, касающимся реорганизации конголезской армии. Тесное сотрудничество с МООНДРК будет и далее иметь существенно важное значение для обеспечения максимального воздействия реформы на местах. В более широком плане Европейский союз готов содействовать общим усилиям по координации реформирования сектора безопасности, предпринимаемым международным сообществом в Демократической Республике Конго.

VI. Заключение

17. Откликнувшись на просьбу Организации Объединенных Наций, изложенную в резолюции 1671 (2006), Силы Европейского союза внесли значительный вклад в успех избирательного процесса в Демократической Республике Конго и в обеспечение более высокого уровня стабильности в регионе, тесно взаимодействуя при этом с МООНДРК и конголезскими властями. Выполнение Европейским союзом политической роли (в том числе через Специального представителя Европейского союза) и одновременное задействование ею военного и полицейского инструментов и инструмента реформирования сектора безопасности были четко организованы и дали огромный эффект. Эта операция в очередной раз продемонстрировала силу Европейского союза как механизма кризисного регулирования, высокий уровень активности Европейского союза в Демократической Республике Конго и эффективность таких действий в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и в поддержку международных партнеров в рамках европейской политики в области безопасности и обороны.

18. Европейский союз будет продолжать следить за ситуацией в Демократической Республике Конго и будет сохранять приверженность поддержке переходного процесса, в том числе силами Миссии Европейского союза по содействию реформированию сектора безопасности и Полицейской миссии Европейского союза в Киншасе.